

OLYMPUS

E F

AF-1 SUPER

■ INSTRUCTIONS

■ MODE D'EMPLOI

app-photo-col.com

Table of contents

Preparation before taking pictures

Loading the battery 2

Simple operating procedures

Loading the film 4

Taking pictures 8

Unloading the film 12

Automatic flash activation

(1) Taking pictures in low light 14

(2) Taking backlighted subjects 15

Advanced shooting techniques

Focus lock 17

Use of the self-timer 19

Use of the continuous shooting mode 21

Flash OFF mode 22

FILL-IN flash mode 23

Close-up shooting mode 25

Replacing the battery 27

Rewinding the film in the middle of a roll . . . 28

Attaching the strap/

Use of the optional Olympus case 29

Caring for your weatherproof camera 31

Care and storage precautions 33

Questions and answers 35

Description of controls 37

Specifications 40

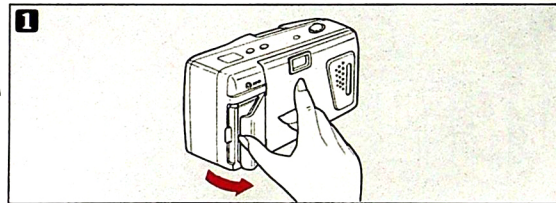
- Please read this instruction manual carefully before using your camera.
- This camera will not operate unless the barrier is opened.
- Before taking important pictures such as on travels, it is recommended that you take trial pictures.

Preparation before taking pictures

Loading the battery

1 Open the battery compartment cover.

* The battery cover is closed tightly to maintain weatherproofness.



2 Insert the new battery correctly as indicated below. Use a 6V lithium battery pack (CR-P2, DL223A or ** BR-P2 or equivalent).

* Pull out the red tape before loading the batteries.

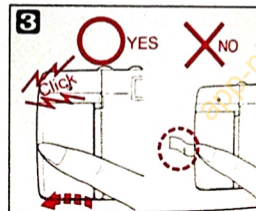
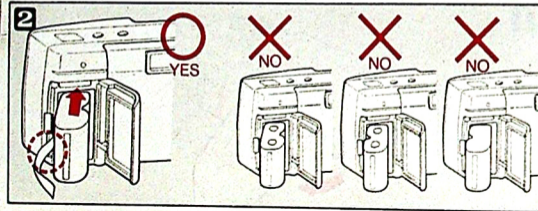
** Specifications based on use of CR-P2 or DL223A as power source.

3 Close the battery compartment cover tightly. Make sure the red tape is not caught in the battery cover.

Simple operating procedures

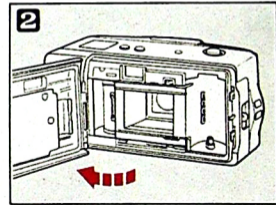
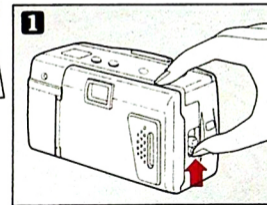
1 To open the back, slide the back cover lock up.

2 The camera back will open.



Loading the film

This camera is designed to use 35mm film with "DX" coding to automatically set film speed. If no "DX" film is available use ISO 100 film.



3 Prepare a "DX" film cartridge. The camera will automatically set itself for DX coded film speeds ranging from ISO 50-3200. (Refer to page 40.)

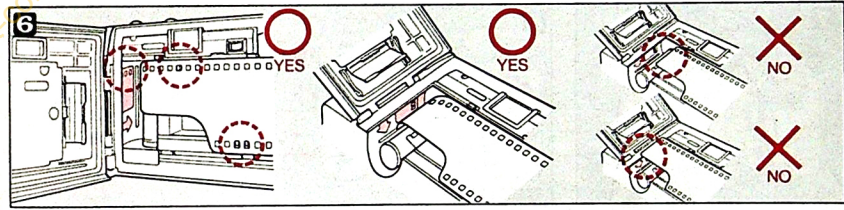
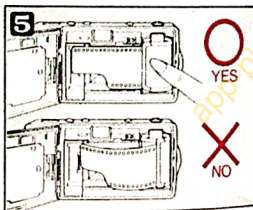
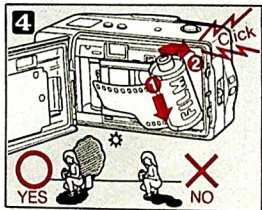
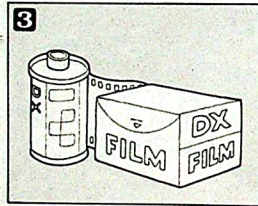
* In case of non-DX coded film, film speed is automatically set to ISO 100.

4 Insert the film cartridge into the camera. Always avoid direct sunlight when loading the film.

5 Make sure the film lies flat.

6 Align the film leader with the red film loading indicator.

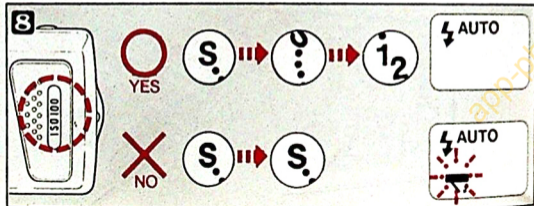
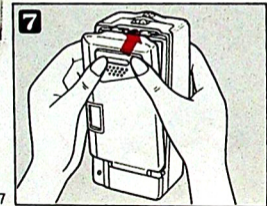
Note: Adjust the length of the film leader before loading, so that it matches the red film loading indicator. Make sure the film leader tip is not bent and the film perforations are properly aligned and engaged as shown.



7 Close the camera back firmly with both hands. (Make sure the back cover lock snaps down.)

8 The film advances automatically and the exposure counter shows "1".

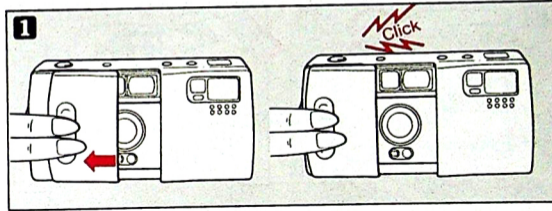
You can check the type of film in use through the window in the back of the camera. If the film is not loaded properly, the exposure counter will not show "1" and a display as shown in the illustration will appear in the LCD panel. In this case, reload the film correctly.



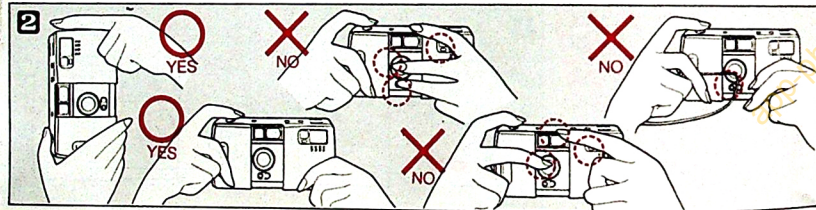
Taking pictures

1 Slide the lens barrier as far as it will go until you hear a click. (The shutter will not fire unless the lens barrier is fully open.) When the camera is not in use, always close this barrier so that the shutter can not be activated accidentally. When the lens barrier is open, the LCD

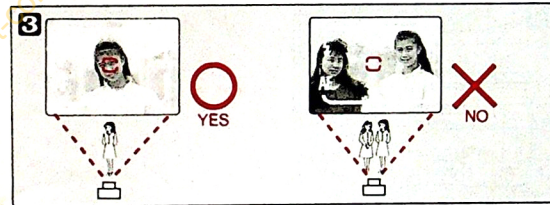
panel displays the normal shooting mode.



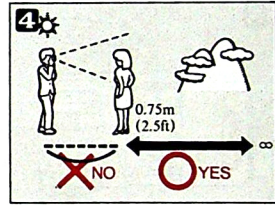
2 Hold the camera correctly. Keep your fingers and the strap away from the lens and flash.



3 Position your subject within the autofocus frame. With the composition shown on the right, the background will be in focus as the autofocus frame does not cover the subject. In this case, use the focus lock to keep the subject in focus. (Refer to Page 17.)

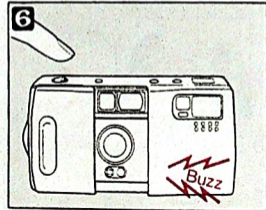
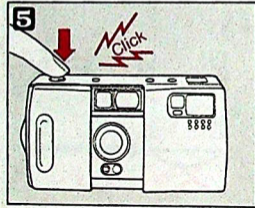


4 Shooting range: From 0.75m (2.5ft) to ∞ (infinity).



5 Gently press the shutter release button to minimize camera shake.

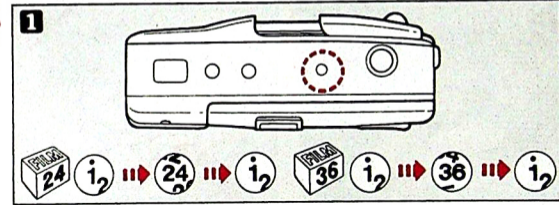
6 As soon as the shutter is released, the film automatically advances to the next frame. You will hear the motor operating. The exposure counter advances to the next frame number when film winding is completed.



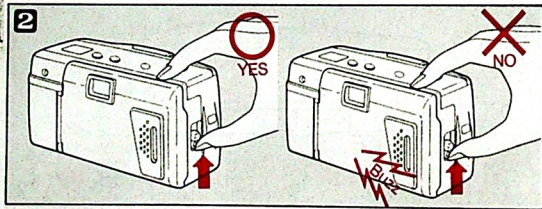
Unloading the film

1 When you reach the end of a roll of film, it will be automatically rewound by the camera. You will hear the motor operating and the exposure counter will count back to "1". The final reading of the exposure counter before rewinding may be more than the number of

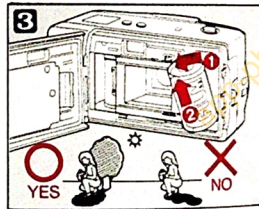
exposures specified for the film. For rewinding the film in the middle of a roll, refer to Page 28.



2 Open the camera back after the camera motor has stopped. The exposure counter will automatically return to "S" as soon as you open the camera back to remove the film.

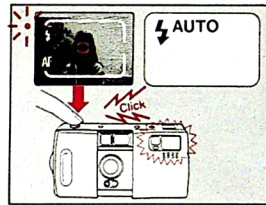


3 Remove the film in the shade. Caution: 1) Even if film rewinding has been completed, you can release the shutter when the lens barrier is open, but you can not take pictures in this case. 2) If you take pictures exceeding the number of frames indicated on the film roll, the last picture may not be full sized.



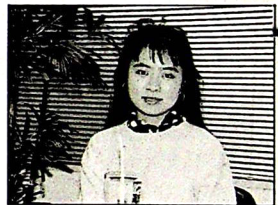
Automatic flash activation

(1) Taking pictures in low light



If you are taking pictures in low light situations, the flash indicator (orange) will light in the viewfinder as the shutter release button is depressed halfway. The flash will then fire automatically when the shutter release button is fully depressed.

* If the lens barrier is left open for a long time, the flash may not fire automatically when you take pictures. Before shooting, close the barrier once and open it again. It takes about 1 sec. after the film is advanced to charge the flash (at normal temperatures).

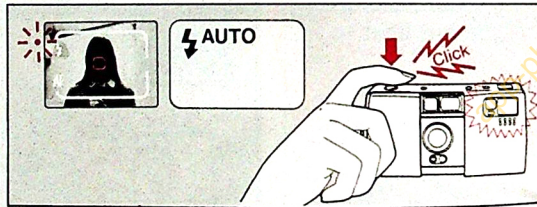


Automatic flash activation

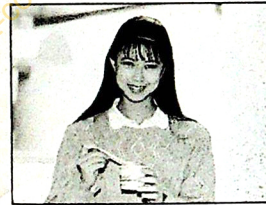
(2) Taking backlighted subjects

If you are taking backlighted subjects, the flash indicator (orange) will light when the shutter release is depressed to tell you that the flash will fire automatically.

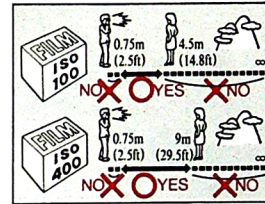
* If the backlit subject is so small that it doesn't fill the autofocus frame, the flash may not fire automatically. In this case, use the FILL-IN flash mode. (Refer to Page 23.)



* In some backlighted situations, e.g. under fluorescent light, the flash may not fire although the flash indicator (orange) lights.



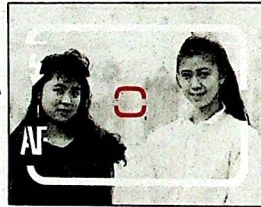
The flash working range as shown below is optimal for color negative film. Actual flash working range for other film types will vary.



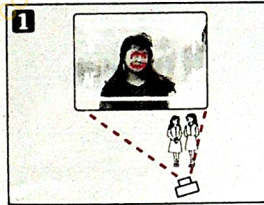
Advanced shooting techniques

Focus lock

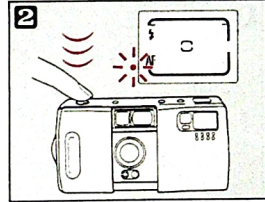
When the main subject is not in the autofocus frame, use the focus lock. Otherwise the camera will focus on the background and the subject will not be in focus.



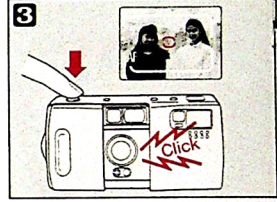
1 For focus lock, first aim the autofocus frame on the main part of the subject. For example, the face of the person on the left should be completely within the autofocus frame.



2 Depress the shutter release about halfway and hold it there. The autofocus indicator (green) will light in the viewfinder. Caution is required because the shutter will fire if you depress the button all the way.



3 Recompose your picture and depress the shutter release all the way to take the picture. If you remove your finger from the button while the the autofocus indicator (green) is lit, the focus lock is cleared. You can repeat the procedure as many times as you want.

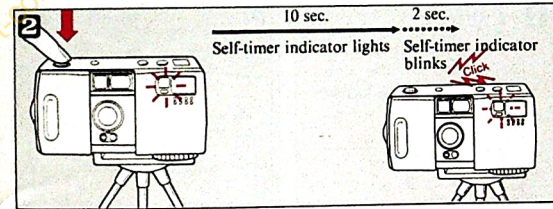


Use of the self-timer

- 1 Press the "⌚/CONT" button, and set the mode to ⚡. ⌚ lights in the LCD panel.

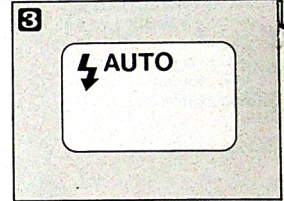


- 2 Press the shutter release button to start the self-timer. The self-timer indicator lights and the shutter will be released in 12 seconds. The self-timer indicator will start blinking 2 seconds before the shutter is released. In case you want to cancel the self-timer function



before the shutter is released, close the lens barrier, or press the "⌚/CONT" button again.

- 3 After the shutter is released, the self-timer mode will be automatically canceled.

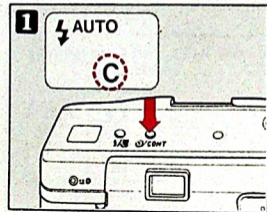


Use of the continuous shooting mode

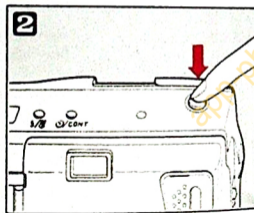
The shooting interval will become longer if used with the flash. When the battery power is low, continuous shooting may be interrupted.

1 Press the "☺/CONT" button twice to set the mode to "C". "C" will light in the LCD panel.

* If pressure on the shutter release button is lessened, continuous shooting may be interrupted. In that case, release the finger from the shutter release button and begin shooting again.

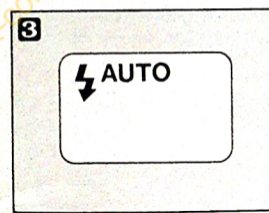


2 You can take up to four pictures in succession (1 frame per 1.8 sec.) if you keep the shutter release pressed down.



3 To reset the normal shooting mode, press the "☺/CONT" button once more.

"⚡AUTO" appears in the LCD panel.

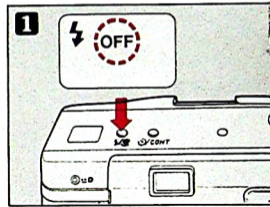


Flash OFF mode

Use this mode in situations, where flash photography is prohibited or when you don't want the flash to fire, such as for night scene photography.

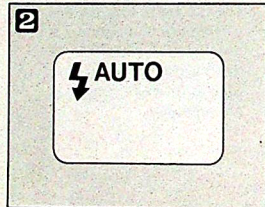
1 Press the "⚡/OFF" button to set the flash mode to OFF. "⚡OFF" lights in the LCD panel.

* In low lighting conditions, the shutter speed may be slow. Use a tripod or other camera support to prevent the effects of camera shake.



2 To reset the normal shooting mode, press the “⚡/🌙” button three times.

“⚡AUTO” will appear in the LCD panel.

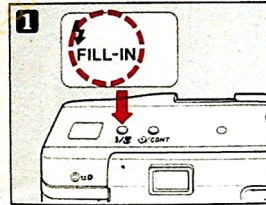


FILL-IN flash mode

In this mode, the flash always fires. Use this mode for daylight synchro photography or when shooting backlit subjects.

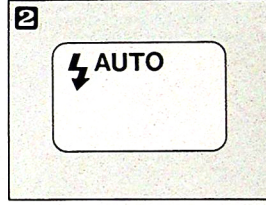
1 Press the “⚡/🌙” button twice to set the flash mode to FILL-IN. “⚡FILL-IN” lights in the LCD panel.

* In low lighting conditions, the shutter speed may be slow. Use a tripod or other camera support to prevent the effect of camera shake.






2 To reset the normal shooting mode, press the “⚡/🌙” button twice.

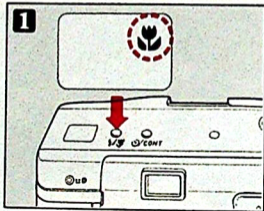
“⚡AUTO” will appear in the LCD panel.



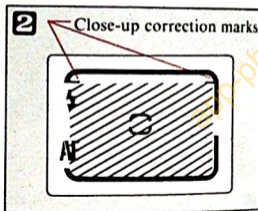
Close-up shooting mode

This mode is for shooting the sharp images of close-up subjects, such as flowers.

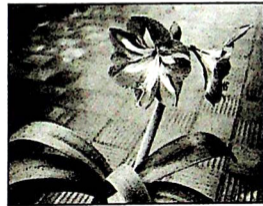
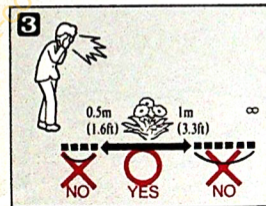
- 1 Press the "  " button three times to set the mode to "  ". "  " lights in the LCD panel.
* In this mode, the flash always fires.



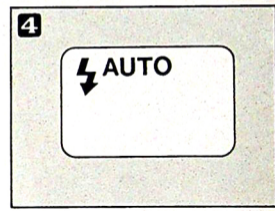
- 2 Place the subject within the shaded area shown below.



- 3 Shooting range:



- 4 After one shot (four shots if you are in the continuous shooting mode), the close-up shooting mode will automatically be canceled and re-set to the normal shooting mode.

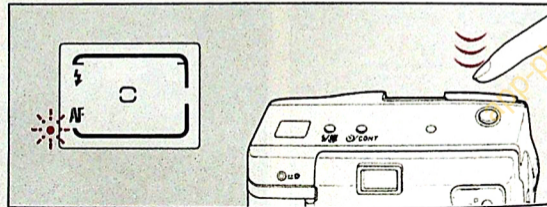


Replacing the battery

If the autofocus indicator (green) blinks when the shutter release button is pressed halfway, please replace the battery. However, the green lamp blinks in the following situations:

- 1) When the temperature is low;
- 2) Immediately after the lens barrier

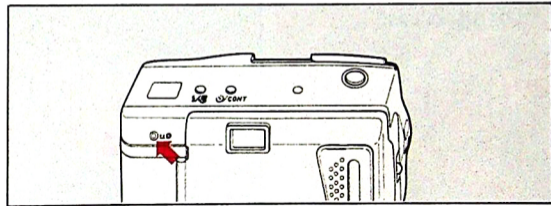
is opened;
3) Immediately after the flash has fired.
In these cases, you need not change the battery.



Rewinding the film in the middle of a roll

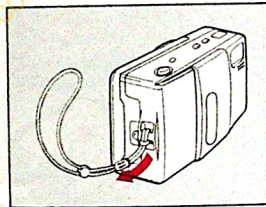
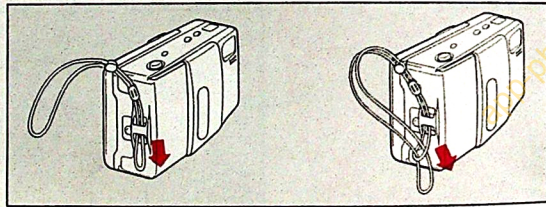
If you want to rewind the film before the end of the roll, press the rewind button with the tip of a ballpoint pen, etc. The film will be rewound automatically. Do not use any device having a sharpened tip. When the motor stops operating, open the camera back and take out the film

cartridge. (Refer to Page 12.) Be careful not to press the rewind button with too much force.

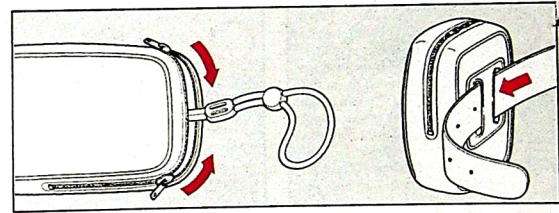


Attaching the strap
Use of the optional Olympus case

To put the strap on the camera, follow the illustrated directions below.



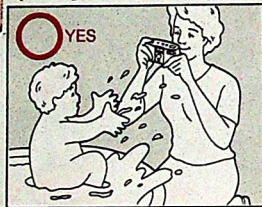
Make sure you close the lens barrier before the camera is inserted into the case.



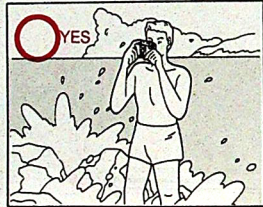
Caring for your weatherproof camera

This camera is a weatherproof camera but is not designed for underwater use. Please note the following warning and use the camera correctly.

Splashing water



Seaside



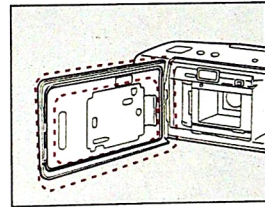
Do not submerge the camera or attempt to take pictures underwater.



Do not wash with running water



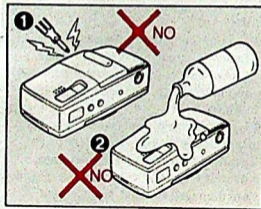
Rubber gaskets are placed inside the camera back. Check the gaskets for wear and carefully remove any sand and dust to maintain weatherproof seal.



- If the camera has been splashed by seawater, sand, mud, beverages, etc., clean the camera with a soft wet cloth and then wipe with a soft dry cloth.
- It is possible to clean this weatherproof camera in a shallow bowl of fresh water if needed, but only for a few seconds.
- Make sure that the camera back and battery cover are tightly closed.
- Do not use heat of any kind to wash or dry.
- Do not touch the rubber gasket on the battery compartment cover or the rubber gasket on the camera back with too much force. Do not remove the gaskets.
- Replacement of the gaskets is to be expected after approximately three years of normal use. Contact your nearest Olympus service center if gaskets are damaged or need replacement.

Care and storage precautions

❶ Do not try to disassemble the camera yourself. ❷ Do not use thinner, benzine or organic solvents to clean the camera.

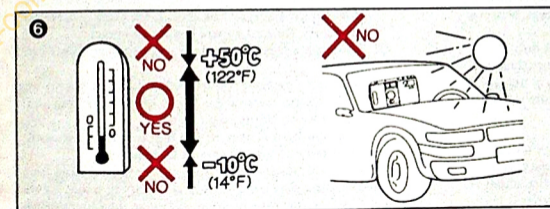


❸ Do not touch the DX read-off contacts. Do not wipe the lens inside the body. ❹ Do not put the used batteries into a fire and do not heat, disassemble or try to short them out.



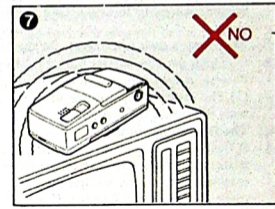
❺ Do not rotate the camera too far once it is mounted on a tripod. Use the tripod swivel to vary direction. Do not open the camera back while it is on a tripod.

❻ Do not expose the camera to extreme heat (over 50°C or 122°F), such as inside a car during the hot summer weather, or to extreme cold (below -10°C or 14°F).



❼ Do not leave the camera near magnetic fields, like on top of a TV set, or radio.

In case of malfunction, take the camera to your nearest Olympus dealer or repair center.



Questions and answers

Q: The camera operates without film in it.

A: If the lens barrier is open, the shutter will fire (and the flash will fire in low light situations) by depressing the shutter release, even if there is no film in the camera.

The camera will not operate at all if the lens barrier is closed. If the flash is fired in rapid succession, it may become warm. In this case, take a short break between shots.

Q: The camera does not operate. What shall I do?

A: (1) Open the lens barrier fully. (2) Make sure there is a battery in the camera, and that the battery is not low. (3) The shutter may not operate if the picture is framed with the sun in the center.

Q: The flash does not fire.

A: If flash pictures are taken in succession with a weak battery, the flash will take longer to recharge and it may not fire. To ensure that the flash will fire, shoot at intervals of about 5 seconds. If the lens barrier is left

open for a long time, the flash may not fire when you take pictures. Before shooting, close and then reopen the barrier once.

Q: How long does the battery last?

A: Since a lithium battery with an extra long service life is used, approximately 45 rolls of film (24-exposure; 50% of which use flash) can be shot. If the flash is used less frequently, the battery will last much longer.

Q: The camera fails to operate in cold weather. What can I do?

A: Generally, low temperatures will reduce the battery performance temporarily. Try to keep the camera and battery warm before using them.

Q: When the back is opened, the film is wrapped around the take-up spool and cannot be removed.

A: When the battery is too weak, or the temperature too low, there may sometimes be difficulty in removing the film from the take-up spool. Remove the film cartridge

and lift up the film protruding from it. Press down on the take-up spool from above, move the film towards the direction of wind-up, and pull the film out of the camera.

Q: Pictures are not sharp. Is something wrong?

A: In the following situations, the camera's autofocus mechanism may not function properly. Use the focus lock mechanism when taking the following pictures:
(1) Objects that reflect too much light
(2) Black objects
(3) Pictures taken through a glass window or wire screening
(4) Pictures including flames or smoke
(5) When the sun is included in the picture.

Q: Where can I buy a new lithium battery?

A: At your local camera dealer or nearest Olympus repair center.

Q: The lens, auto-focus windows and rubber gaskets on the camera back and battery compartment cover are soiled.

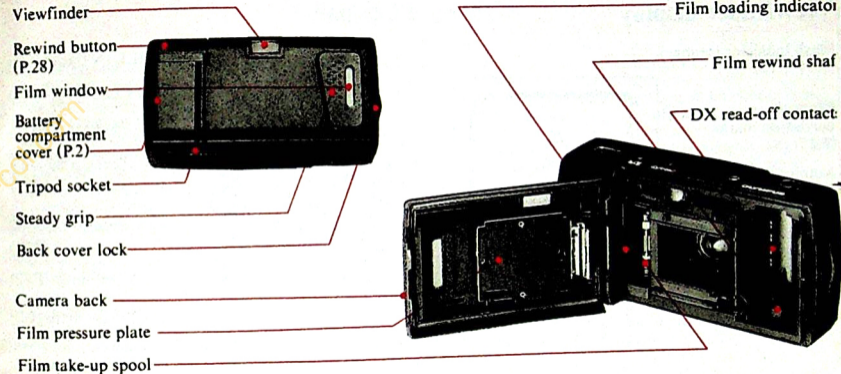
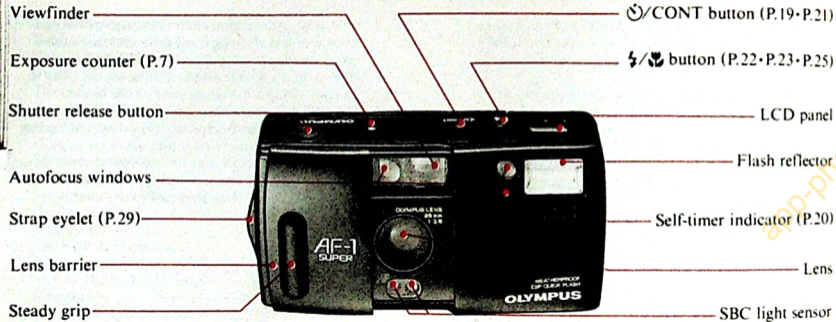
A: Remove dust with a blower brush. To remove soil, wipe

with a soft, clean cotton cloth moistened with a small amount of lens cleaning fluid. If the lens and rubber gaskets inside the camera body are soiled, simply blow off dust with a blower brush. If this does not clean it properly, bring it to your nearest service center.

Q: The camera is wet because I took pictures in the rain.

A: As the camera is weatherproof, its internal mechanism is not at all affected even if it gets wet in the rain. However, your picture may not turn out sharp if there are water drops on the lens or autofocus windows. Before use, always clean them with a dry cloth.

Description of controls



Viewfinder display

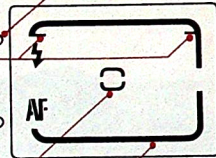
Flash indicator (orange)
(P.14•P.15)

Close-up
correction marks
(P.25)

Autofocus
indicator (green)
(P.18•P.27)

Autofocus frame

Picture area frame



LCD panel

FILL-IN flash (P.23)

AUTO Flash (P.14•P.15)

Flash OFF (P.22)

Close-up shooting
(P.25)

Continuous shooting
(P.21)

Self-timer (P.19)

Camera back release mark (P.7)



The LCD panel remains on for approximately 90 seconds.
When the LCD panel goes out, close the lens barrier and open it again.

Specifications

Type: Fully automatic 35mm autofocus lens-shutter camera.

Film format: 35mm standard DX coded film (24 x 36mm).

Lens: Olympus lens 35mm F2.8, 4 elements in 4 groups.

Shutter: Programmed electronic shutter.

Viewfinder: Bright frame viewfinder, 0.45X (with autofocus frame, close-up correction mark, flash activation indicator lamp, and autofocus indicator lamp).

Focusing: Active type infrared autofocus system, focus lock possible. Focusing range: 0.75m (2.5 ft) — ∞ (infinity) when in the close-up shooting mode, 0.5m (1.6 ft) — 1m (3.3 ft).

Exposure control: Automatic exposure control with programmed electronic shutter. Automatic control range with ISO 100 film: EV 7 (F2.8, 1/15 sec.) to EV 17 (F13.5 1/750 sec.)

Exposure counter: Progressive type with automatic reset.

Self-timer: Electronic self-timer with 12-second delay ("⊙" mark is displayed on LCD panel with "⊙/CONT")

button, and self-timer is started with shutter release button. Red LED turns on).

Film speed range: Automatic setting with DX-coded film. (ISO 50 — 3200) Actual setting at ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600, 3200.

Film loading: Automatic loading, film automatically advances to first frame when camera back is closed.

Film advance: Automatic film winding, continuous shooting of up to 4 frames possible.

Film rewind: Automatic rewinding. Automatic rewind actuation at the end of film, automatic rewind stop. Rewinding the film in the middle of a roll is possible by pressing the rewind button.

Flash: Built-in, recycling time approx. 1 sec. (at normal temperature). Flash range with color negative film: when using ISO 100 film: 0.75m (2.5 ft) — 4.5m (14.8 ft). When using ISO 400 film: 0.75m (2.5 ft) — 9m (29.5 ft).

When in the close-up shooting mode, 0.5m (1.6 ft) — 1m (3.3 ft).

Flash modes: AUTO (flash automatically fires in low light and backlight), OFF (no flash), and FILL-IN (forced activation).

Battery check: LED.

Lens barrier: Sliding type (with release lock).

Weatherproof: IEC Standard publication 529.

Classification of degrees of protection provided by enclosures. Degrees of protection indicated by the second characteristic numeral 4 • Short description: Protected against splashing water • Definition: Water splashed against the enclosure from any direction shall have no harmful effect • Test for second numeral 4: The equipment is sprayed from all practical directions. The water pressure is adjusted to give a delivery rate of 10 lit./min. The test duration shall be 1 min. per m² of calculated surface area of the enclosure with a minimum

duration of 5 min.
Power source: 6V lithium battery (CR-P2, DL223A, or ** BR-P2 or equivalent).
** Specifications based on use of CR-P2 or DL223A as power source.

Dimensions: 127 (W) x 63 (H) x 46 (D) mm (5.0" x 2.5" x 1.8").

Weight: 225 grams (7.9 oz.) without battery.

* Specifications and design are subject to change without notice.

Table des matières

Préparation avant prise de vues

Chargement des piles 43

Procédure simple de fonctionnement

Chargement du film 45

Prise de vues 49

Déchargement du film 53

Fonctionnement automatique du flash

(1) Prises de vues en faible luminosité 55

(2) Prises de vues des sujets à contre-jour . . . 56

Techniques de prise de vue avancée

— Mémorisation de mise au point 57

→ Utilisation du retardateur 59

Mode continu 61

— Mode flash débrayé 63

→ Mode FILL-IN (flash d'appoint) 64

Prise de vue en Gros Plan 65

Remplacement de la pile 68

Rembobinage du film au milieu d'une

bobine 69

Fixation de la bandoulière/ Utilisation de l'étui

OLYMPUS en option 70

Soins à apporter à votre appareil auto-protégé

des intempéries 72

Conseils pour le rangement et les soins 74

Questions et réponses 76

Description des commandes 78

Fiche technique 81

• Prière de lire attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser votre appareil. • Cet appareil ne fonctionnera que si le capot de protection est ouvert. • Avant de prendre des photographies importantes, il est recommandé de faire des photographies d'essai.

Préparation avant la prise de vues

Chargement des piles

1 Ouvrir le capot de logement des piles.

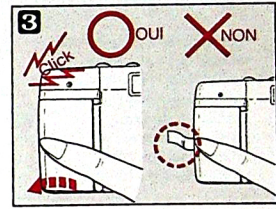
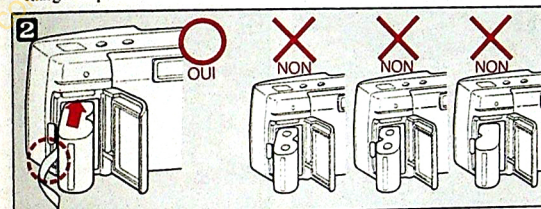
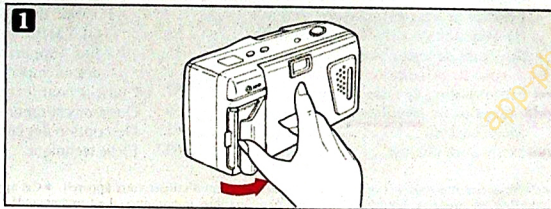
* Le capot de logement des piles est étroitement fermé pour assurer l'étanchéité.

2 Introduire correctement la nouvelle pile comme indiqué ci-dessous.
Utiliser une pile au Lithium de 6V (CR-P2, DL223A, **BR-P2, ou l'équivalent).

* Tirer le ruban rouge avant de charger la pile.

** Les spécifications sont fondées sur l'utilisation de CR-P2 ou DL223A pour la source.

3 Fermer étroitement le capot du logement des piles en faisant attention de ne pas y prendre le ruban rouge.

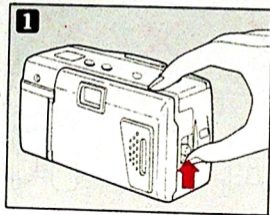


Procédure simple de fonctionnement

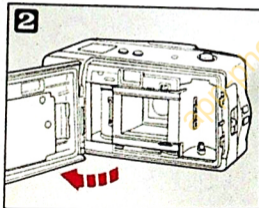
Chargement du film

Cet appareil est conçu pour utiliser des films 35mm codés "DX" pour se régler automatiquement sur la sensibilité du film. Si vous ne pouvez pas trouver de film "DX", utilisez un film 100 ISO.

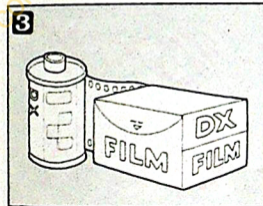
1 Pour ouvrir le dos, pousser le verrou de fermeture du dos de l'appareil.



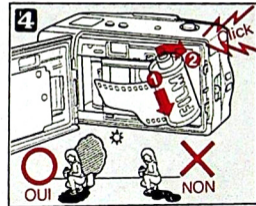
2 Le dos de l'appareil s'ouvre.



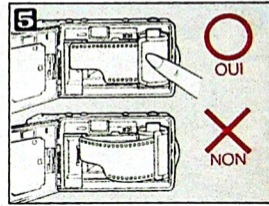
3 Préparer une bobine de film "DX". La sensibilité du film est réglée automatiquement avec un film "DX" dont la gamme de sensibilité est 50-3200 ISO. (se reporter à la page 81)
* Au cas où le film n'est pas codé "DX", la sensibilité du film est automatiquement réglée sur 100 ISO.



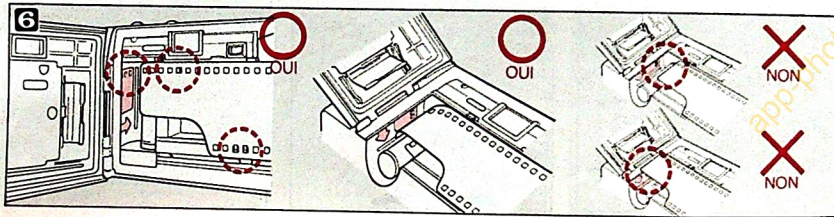
4 Introduire la bobine de film de l'appareil. Eviter toujours de charger le film dans un endroit en plein soleil.



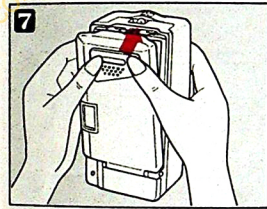
5 S'assurer de bien mettre le film à plat.



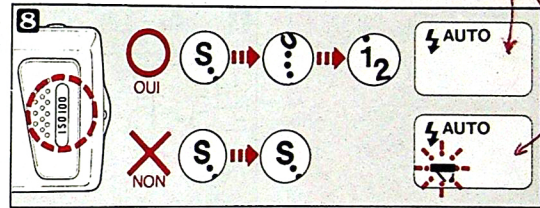
6 Aligner l'amorce du film avec le témoin rouge de chargement du film.



7 Refermer avec les deux mains fermement le couvercle du dos de l'appareil. (S'assurer que le verrou du couvercle du dos de l'appareil se rabat correctement.)



8 Le film avance automatiquement et le compteur de vues affiche "1". Il est possible de vérifier le type de film utilisé par la fenêtre au dos de l'appareil. Si le film n'est pas chargé correctement, le compteur de vues n'avance pas au numéro 1. Et un affichage similaire à celui de

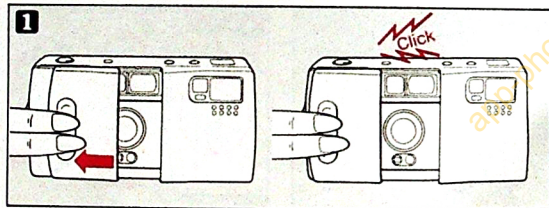


l'illustration apparaît sur le panneau LCD. Dans ce cas, charger de nouveau correctement le film.

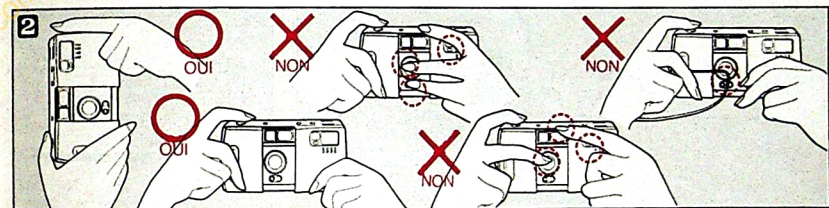
Prises de vues

1 Glisser le volet de protection de l'objectif à fond jusqu'à ce que le déclic se fasse entendre. (l'obturateur ne se déclenche que si le volet de protection de l'objectif est complètement ouvert. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, fermer toujours le volet pour que le

déclencheur ne puisse pas être actionné accidentellement. Quand le volet de protection de l'objectif est en position d'ouverture, le panneau LCD affiche le mode normal de prise de vue.



2 Tenir correctement l'appareil. Garder votre doigt et la bandoulière à distance de l'objectif et du flash.



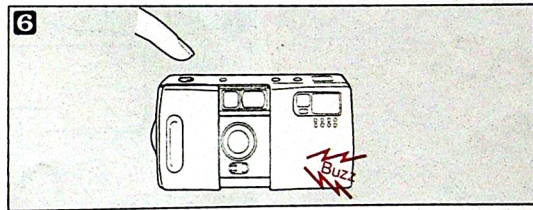
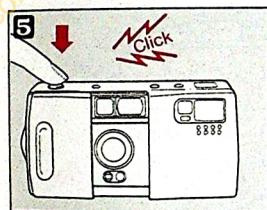
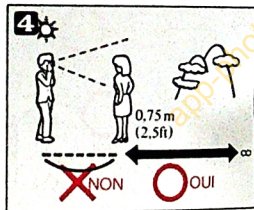
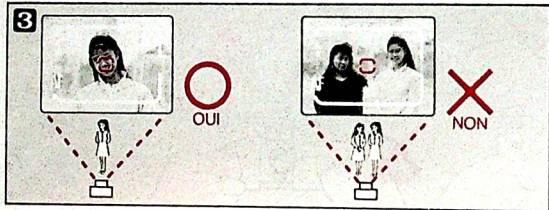
3 Orienter l'appareil vers le sujet que vous voulez prendre et le positionner à l'intérieur du cadre d'autofocus. Avec la composition montrée à droite, le point sera fait sur l'arrière plan car le cadre d'autofocus ne couvre pas le sujet. Dans cette situation, utiliser le verrou

de mise au point pour garder le sujet focalisé. (se reporter à la page 57)

4 Etendue des prises de vues: De 0,75 m (2,5 ft) à ∞ (l'infini).

5 Appuyer légèrement sur le bouton de déclenchement de l'obturateur pour réduire au maximum les risques de bougé.

6 Juste après le déclenchement, le film avance automatiquement à la vue suivante. Le fonctionnement du moteur est audible et l'avance du compteur n'a lieu qu'après le réarmement.



Déchargement du film

1 Lorsque la fin du film est atteinte, l'appareil commence à le rembobiner automatiquement. Le bruit du moteur se fait entendre et le compteur de poses commence le décompte jusqu'à "1". La valeur du compteur à la fin du film avant le rembobinage peut être plus grande

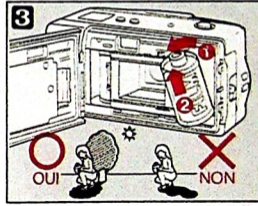
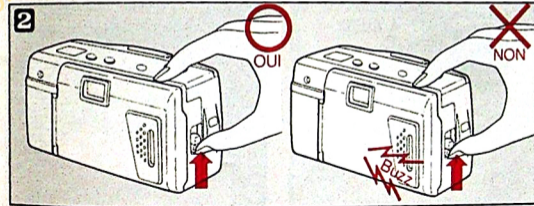
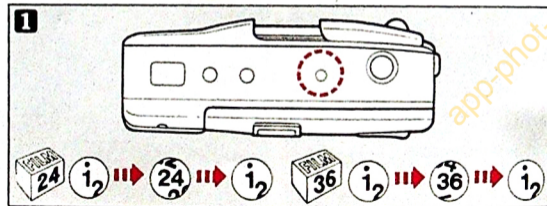
que le nombre de poses spécifié pour le film.
Pour rembobiner le film en milieu de bobine, se reporter à la page 69.

2 Ouvrir le dos de l'appareil après s'être assuré que le moteur est bien arrêté. Le compteur de pose se remet automatiquement sur "S" dès que le dos de l'appareil est ouvert pour enlever le film.

3 Retirer le film à l'ombre.

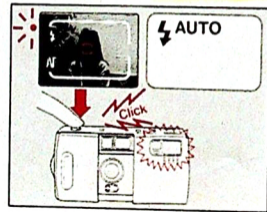
Attention:
1) Même si le rembobinage du film est achevé, il est possible de déclencher l'obturateur lorsque le volet de protection de l'objectif est ouvert. Mais il n'est pas possible de

pas possible de prendre des photographies dans cette situation.
2) En cas de prise de photographies dépassant le nombre de poses indiquées sur la bobine du film, la dernière vue pourrait être coupée.



Fonctionnement automatique du flash

(1) Prises de vues en faible luminosité



Pour effectuer des prises de vues en faible éclairage, l'indicateur (orange) de flash s'allume à l'intérieur du viseur lorsque le déclencheur est à demi enfoncé. Le flash fonctionnera alors automatiquement le déclencheur est appuyé à fond.

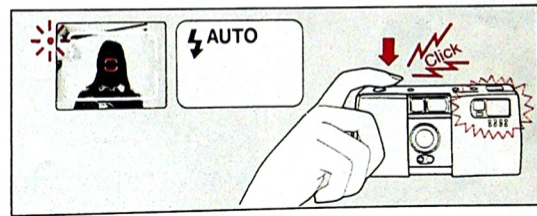
Si le volet de l'objectif est ouvert de

puis longtemps, il est possible que le flash ne parte pas. Avant la prise de vue, fermez le volet et rouvrez-le. Le temps de recharge du flash est d'environ 1 sec. après le réarmement du film (à température normale).



Fonctionnement automatique du flash

(2) Prises de vues des sujets à contre-jour

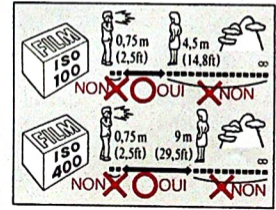


Si l'on prend des sujets à contre-jour, le témoin de flash (orange) s'allume lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course pour signaler que le flash fonctionnera automatiquement activée.

* Si le sujet à contre-jour est trop petit pour remplir le cadre de mise au point le flash peut ne pas se déclencher automatiquement. Dans cette situation, utiliser le mode **FILL-IN** de la lampe flash. (se reporter à la page 64)

* Dans certaines situations à contre-jour, par exemple en cas d'éclairage fluorescent, le flash peut ne pas se déclencher bien que le témoin orange soit allumé.

La gamme de couverture du flash travaille comme indiqué ci-dessous, est optimale pour les films couleur. la gamme réelle de travail pour d'autres films peut varier.

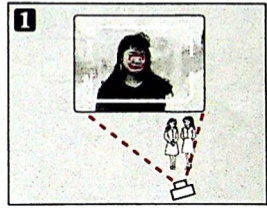


Techniques de prise de vue avancée

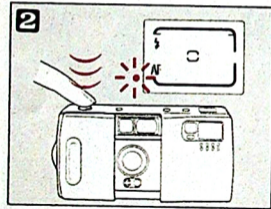
Mémorisation de la mise au point

Lorsque le sujet principal n'est pas le cadre de mise au point automatique, utiliser la mémorisation. Sinon l'appareil va focaliser sur l'arrière plan et le sujet sera flou.

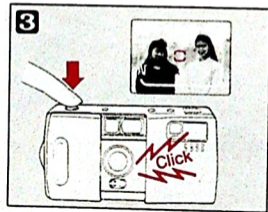
1 Pour utiliser la mémorisation, il faut ajuster le cadre de mise au point sur la partie principale du sujet. Par exemple, le visage du sujet à droite devrait être entièrement à l'intérieur du cadre de mise au point.



2 Appuyer à mi-course sur le déclencheur et le maintenir. Le témoin de mise au point automatique s'allume dans le viseur. Il faut prendre garde à ne pas appuyer à fond car l'obturateur se déclencherait.

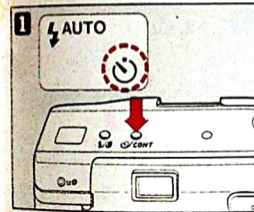


3 Recomposer votre image et appuyer à fond sur le déclencheur pour prendre la photographie. Si le doigt est retiré alors que le témoin de mise au point est allumé, la mémorisation est annulée. Il est possible de répéter la procédure autant de fois que désiré.

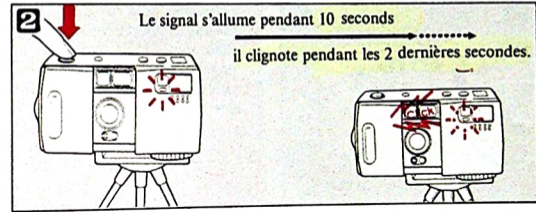


Utilisation du retardateur

1 Appuyer sur le bouton "⌚/CONT" et mettre sur le mode "⌚". "⌚" s'allume dans le panneau LCD.

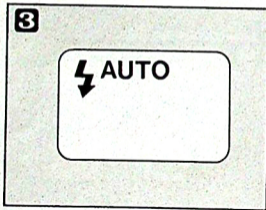


2 Appuyer à fond sur le déclencheur pour mettre en route le retardateur. Le témoin du retardateur s'allume et, 12 secondes plus tard l'obturateur se déclenche. Le témoin du retardateur va commencer à clignoter 2 secondes avant que l'obturateur ne soit



déclenché. Au cas où l'on désire interrompre le retardateur avant le déclenchement de l'obturateur, fermer le capot de protection de l'objectif ou appuyer sur le bouton "⌚/CONT".

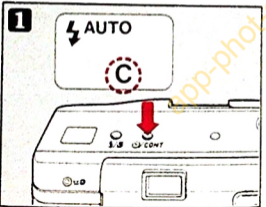
3 Après la prise de vue, le mode de retardateur est annulé.



Mode continu

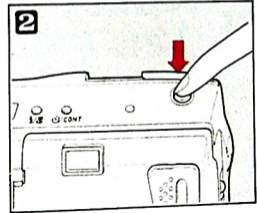
La cadence de la rafale est ralentie en prise de vues au flash.
La pile est faible, la prise de vues en rafale peut être interrompue.

1 Appuyer deux fois sur le bouton "☺/CONT" pour faire passer le mode sur "C". Puis, la lampe pilote "C" s'allumera dans le panneau LCD.

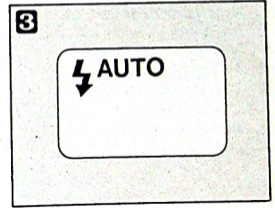


* Si la pression sur bouton de déclenchement de l'obturateur est relâchée, la prise de vue en rafale peut être interrompue; dans ce cas relâcher complètement le doigt du bouton de déclenchement de l'obturateur et faire de nouveau l'opération de prise de vue.

2 Il est possible de prendre quatre photographies à la suite (1 pose par 1,8 secondes) en gardant le bouton de déclenchement de l'obturateur appuyé.



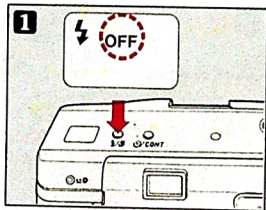
3 Pour revenir au mode normal de prise de vue, appuyer sur le bouton "☺/CONT" de nouveau. "⚡ AUTO" apparaît dans le panneau LCD.



Mode flash débrayé

Utiliser ce mode dans les situations où la photographie est interdite, ou lorsque l'on ne souhaite pas voir le flash se déclencher. Par exemple pour les prises de vues de scènes de nuit.

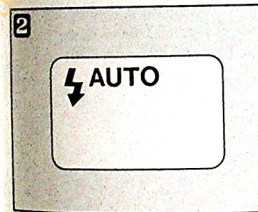
1 Appuyer sur le bouton "⚡/📷" pour déconnecter le mode flash, "⚡ OFF" s'allume dans le panneau LCD.



* En faible éclairage la vitesse d'obturation du diaphragme peut être lente. Utiliser un pied tubulaire à trois branches, etc..., pour éviter un bougé de l'appareil.



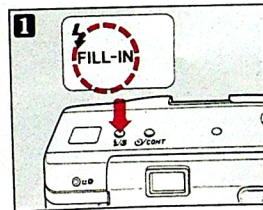
2 Appuyer trois fois sur le bouton "⚡/📷" pour revenir en mode de prise de vue normal. "⚡ AUTO" apparaît dans le panneau LCD.



Mode FILL-IN (flash d'appoint)

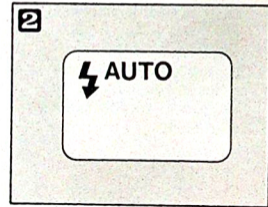
Dans ce mode le flash va se déclencher à chaque fois. Utiliser ce mode pour la photographie synchronisée en lumière du jour ou pour les prises de vues des sujets à contre-jour.

1 Appuyer sur le bouton "⚡/📷" deux fois pour mettre le mode flash sur FILL-IN, "⚡ FILL-IN" s'allume dans le panneau LCD.



* En faible éclairage la vitesse d'obturation du diaphragme peut être lente. Utiliser un pied tubulaire à trois branches, etc..., pour éviter un bougé de l'appareil.

2 Appuyer deux fois sur le bouton "⚡/🌸" pour revenir en mode de prise de vue normal. "⚡AUTO" apparaît dans le panneau LCD.

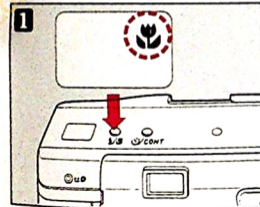


Prise de vue en Gros Plan

Ce mode est pour les prises de vues très nettes de gros plan de sujets, des fleurs par exemple.

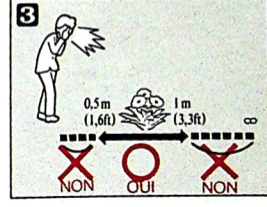
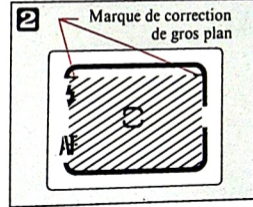
1 Appuyer sur le bouton "⚡/🌸" deux fois pour mettre le mode sur "🌸". "🌸" s'allume dans le panneau LCD.

* Dans ce mode le flash va se déclencher à chaque fois.

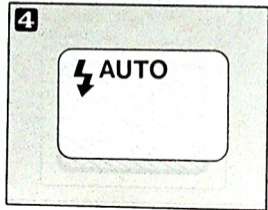
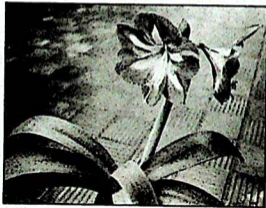


2 Placer le sujet dans la zone ombrée indiquée ci-dessous.

3 Champ de prises de vues



4) Après un cliché si l'on est en mode continu, le mode de gros plans sera automatiquement annulé et, l'appareil remis en mode de prise de vue normal.



Remplacement de la pile

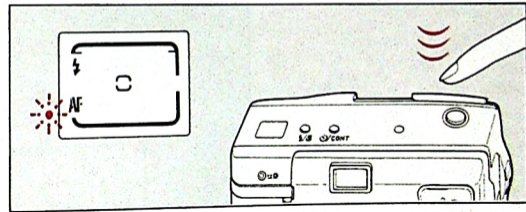
Si le témoin d'autofocus (vert) clignote lorsque le déclencheur est à demi enfoncé, prière de remplacer la pile. Cependant la lampe-témoin verte clignote dans les situations suivantes:

1) Lorsque la température est trop basse

2) Immédiatement après l'ouverture du capot de protection de l'objectif

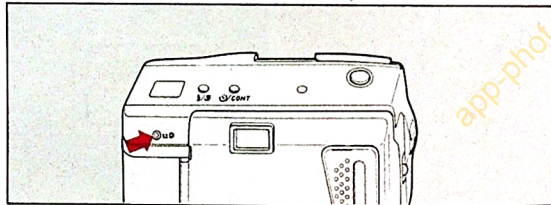
3) Immédiatement après que le flash ait fonctionné

Dans ces situations il n'est pas nécessaire de changer les piles.



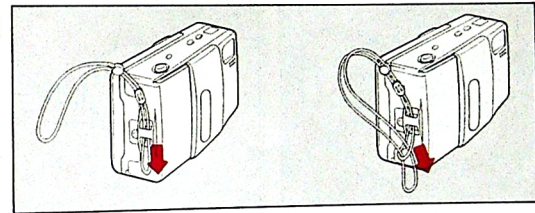
Rembobinage du film au milieu d'une bobine

Quand vous désirez rembobiner avant la fin de la bobine, appuyez sur la touche de rembobinage en utilisant la pointe d'un stylo à bille, par exemple. Le film se rembobinera automatiquement. Ne pas utiliser un outil tranchant ou trop pointu. Lorsque le moteur s'arrête, ouvrir le



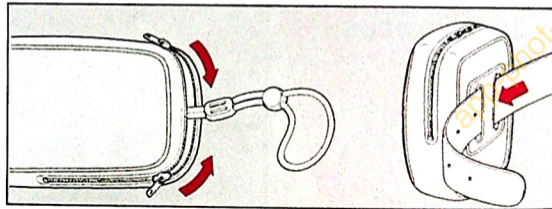
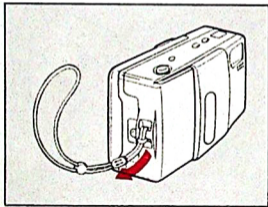
dos de l'appareil et en retirer la bobine du film. (se reporter à la page 53) Faire très attention de ne pas appuyer trop fortement sur le bouton de rembobinage.

Fixation de la bandoulière/ Utilisation de l'étui OLYMPUS en option



Pour attacher la bandoulière sur l'appareil, suivre les indications illustrées ci-dessous.

S'assurer d'avoir bien fermé le capot de protection de l'objectif avant d'entrer l'appareil dans étui.



71

Soins à apporter à votre appareil auto-protégé des intempéries

Cet appareil est conçu de manière à résister aux intempéries mais cependant il ne peut aller sous l'eau. Prière de prendre note des précautions suivantes et d'utiliser l'appareil correctement.

Eclaboussures d'eau



Bord de mer

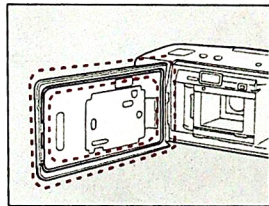
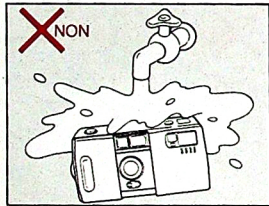


Ne pas immerger l'appareil ou essayer de prendre des photos sous l'eau



72

Ne pas nettoyer à l'eau courante.

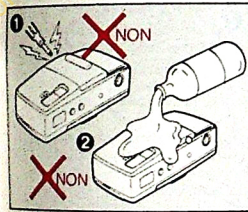


Des joints d'étanchéité en caoutchouc sont placés à l'intérieur de l'appareil. Vérifier que les joints d'étanchéité ne s'usent pas et retirer avec précaution toute trace de poussière ou de sable pour qu'il résiste aux intempéries.

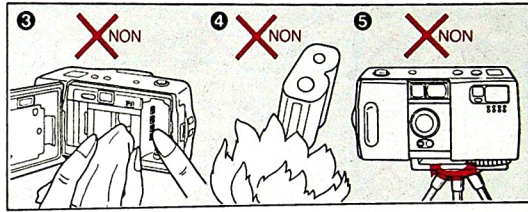
- Si l'appareil a été éclaboussé par de l'eau de mer, de la boue, des boissons, etc., le nettoyer avec un chiffon doux mouillé puis l'essuyer avec un chiffon sec.
- Il est possible de nettoyer cet appareil dans un bol d'eau claire, mais seulement pour quelques secondes.
- S'assurer que le dos de l'appareil et le capot sont étroitement fermés.
- N'utiliser aucune source de chaleur pour le nettoyer ou le sécher.
- Ne pas appuyer fortement sur les joints d'étanchéité et ne pas les retirer.
- Les joints d'étanchéité doivent être remplacés environ tous les trois ans; prière de contacter le service Olympus le plus proche si les joints d'étanchéité sont abîmés ou qu'ils ont besoin d'être changés.

Conseils pour le rangement et les soins

① Ne pas démonter soi-même l'appareil. ② Ne pas utiliser de benzine ou autre solvant pour nettoyer l'appareil.

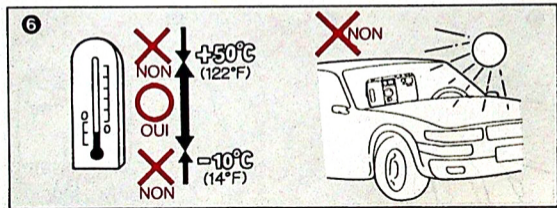


③ Ne pas toucher les contacts de lecture DX. Ne pas nettoyer l'objectif à l'intérieur du boîtier. ④ Ne pas jeter les piles usagées au feu et ne pas les démonter.



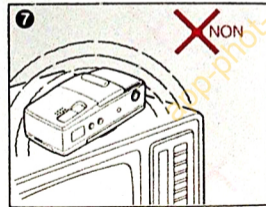
⑤ Ne pas serrer trop fort l'appareil lorsqu'il est monté sur un trépied. Utiliser la manette du trépied pour changer la direction. Ne pas ouvrir le dos de l'appareil lorsqu'il est sur le trépied.

⑥ Ne pas exposer l'appareil à des chaleurs intenses (au-delà de 50°C) comme à l'intérieur d'une voiture en été ou à un froid trop intense. (En dessous de -10°C)



⑦ Ne pas approcher l'appareil des forts champs magnétiques comme à côté d'une télé ou radio.

En cas de mauvais fonctionnement amener l'appareil au service Olympus le plus proche.



Questions et réponses

Q: L'appareil fonctionne sans film à l'intérieur.

R: Le capot de protection de l'objectif est ouvert, l'obturateur va se déclencher (ainsi que le flash à faible lumière) en appuyant sur le déclencheur, même sans film à l'intérieur. Si le flash est déclenché en succession rapide il peut chauffer; il faut alors prendre une pause entre chaque prise de vue.

Q: L'appareil ne fonctionne pas. Que dois-je faire?

R: (1) Bien ouvrir le capot de protection de l'objectif.
 (2) S'assurer qu'il y a une des piles dans l'appareil et qu'elle n'est pas affaiblie.
 (3) L'obturateur peut ne pas fonctionner si le soleil est au centre.

Q: Le flash ne fonctionne pas. Que dois-je faire?

R: Si le capot de protection de l'objectif est laissé en position d'ouverture trop longtemps, le flash peut ne pas se déclencher automatiquement lorsque les prises de vues sont effectuées. Avant les prises de vues fermer le

capot de protection de l'objectif et le ré-ouvrir.

Q: Combien de temps durent la pile?

R: Compte tenu de l'utilisation d'une pile lithium longue durée: environ 45 films (24 poses, 50% en utilisant le flash). Si le flash est moins utilisé les piles durent beaucoup plus longtemps.

Q: L'appareil ne fonctionne pas par temps froid. Que dois-je faire?

R: La capacité de la pile sera temporairement réduite par basse température, il est donc recommandé d'emporter une pile de rechange. Cependant la pile fonctionnera de nouveau correctement quand la température reviendra à la normale. Par temps froid gardez l'appareil sous votre manteau jusqu'au moment de photographier.

Q: Lorsque le dos est ouvert, le film est resté coincé sur la bobine et ne peut pas être retiré.

R: Lorsque la pile est faible ou qu'il fait froid, il peut être difficile de le retirer, il faut alors tirer la bobine en tirant

le film qui passe, appuyer sur la bobine du dessus, bouger le film dans la direction de la rotation, et le sortir de l'appareil.

Q: Les photographies ne sont pas nettes.

R: Dans les situations suivantes le fonctionnement est incorrect. Utiliser la mémorisation de mise au point en prenant les vues suivantes:

(1) Sujet qui réfléchit trop de lumière. (2) Sujet noir
(3) Photographie à travers une vitre (4) Photographie de flamme (5) Le soleil est dans la photographie

Q: Où acheter une pile au Lithium?

R: Au plus proche photographe ou centre Olympus.

Q: L'objectif, la fenêtre d'autofocus, les joints d'étanchéité au dos de l'appareil sont sales.

R: Retirer la poussière avec une brosse. Pour enlever la crasse, frotter avec un chiffon doux de coton humidifié avec un peu de produit pour nettoyer les objectifs. Si dans le boîtier de l'appareil l'objectif et les joints

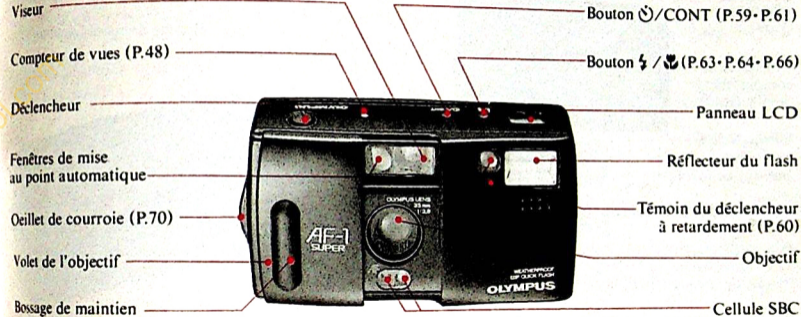
d'étanchéité sont encrassés, retirer la crasse avec une brosse. Si cela n'est pas efficace, l'amener au plus proche service, après-vente.

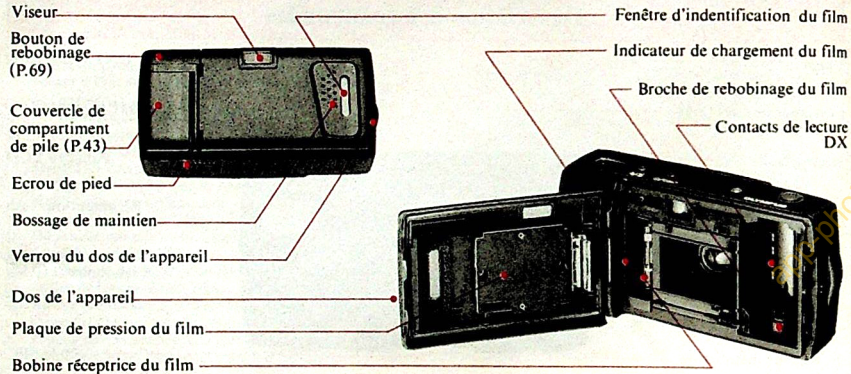
Q: L'appareil est humide parce que j'ai pris des photographies sous la pluie.

R: Dans la mesure où l'appareil résiste aux intempéries, son mécanisme interne n'est pas du tout touché, même s'il est mouillé par la pluie.

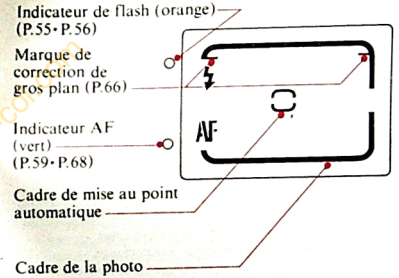
Cependant votre photographie risque de ne pas sortir nette s'il y a des gouttes d'eau sur l'objectif ou sur la fenêtre d'autofocus. Toujours les nettoyer avant utilisation avec un chiffon doux.

Description des commandes

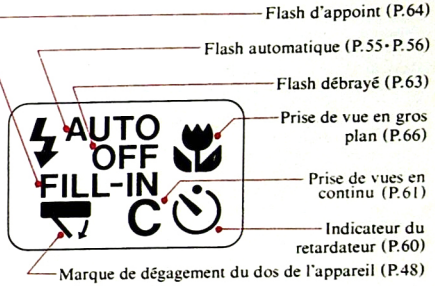




Affichage du viseur



Panneau LCD



Fiche technique

Type: Appareil autofocus 35mm à obturateur central.

Format de film: Film 35mm standard codé DX (24 x 36mm).

Objectif: Objectif Olympus 35mm, 4 éléments en 4 groupes.

Obturateur: Obturateur programmé électroniquement.

Viseur: Viseur à grille, 0,45X (avec cadre de système de mise au point automatique, marques de correction de gros plan, témoin de flash, indicateur témoin d'autofocus)

Mise au point: Système de autofocus infrarouge, mémorisation de la mise au point. Gamme de mise au point: 0,75m (2,5ft) — ∞ (infini) en mode gros plan 0,5m (1,6ft) — 1m (3,3ft)

Contrôle d'exposition: Contrôle automatique d'exposition avec obturateur électronique. Contrôle automatique de gamme avec film ISO 100: EV 7 (F2,8; 1/15sec.) à EV 17 (F13,5 1/750sec.)

Compteur de vues: Type progressif, indiqué sur le panneau LCD.

Retardateur: Retardateur électronique avec un temps de retardement de 12 sec. La marque "⊙" est affichée sur le panneau LCD avec le bouton "⊙/CONT", et le retardateur est mis en route par le déclencheur. Lumière rouge allumée.

Gamme de sensibilité du film: Réglage automatique avec film DX 50 — 3200 ISO. (Réglage réel à 50, 100, 200, 400, 800, 1600, 3200.)

Chargement du film: Système de chargement automatique (avec mécanisme d'avance automatique jusqu'à la première pose, quand l'appareil est en position de fermeture)

Avance du film: Système automatique de bobinage du film. Prises de vues en rafale jusqu'à quatre poses.

Rembobinage du film: Système de rembobinage automatique du film (rembobinage automatique mis en action à la fin du film, arrêt automatique de rembobinage), rembobinage possible à n'importe quel

endroit avec le bouton rembobinage.

Flash: Modèle intégré (Temps de charge env. 1sec. à température normale) Gamme de fonction du flash avec film couleur: En utilisant un film 100 ISO 0,75m (2,5ft) — 4,5m (14,8ft).

En utilisant un film 400 ISO 0,75m (2,5ft) — 9m (29,5ft).

En mode gros plan, 0,5m (1,6ft) — 1m (3,3ft).

Modes de flash: AUTO (déclenchement automatique du flash en faible éclairage ou à contre-jour), OFF (flash débrayé), FILL-IN (déclenchement forcé).

Contrôle de pile: LED

Capot de protection de l'objectif: Type coulissant (avec verrouillage du déclenchement).

Résistance aux intempéries: Publication normalisée IEC 529. Classification des degrés de protection assuré par les joints. Conforme aux caractéristiques IEC niveau 4.
• Protégé des éclaboussures. Les éclaboussures de toutes

les directions ne provoquent aucun dommage. • Test du niveau 4; l'équipement es aspergé de toutes les directions.

La pression d'eau est réglée pour donner un rapport de 10 litres. La durée du test doit être d'1mn par m² de zone de surface calculée des joints avec une durée minimum de 5mn.

Alimentation: Pile au Lithium de 6V (CR-P2, DL223A, **BR-P2, ou l'équivalent).

** Les spécifications sont fondées sur l'utilisation de CR-P2 ou DL223A pour la source.

Dimensions: 127 (l) x 63 (h) x 46 (p) mm (5,0" x 2,5" x 1,8").

Poids: 225g sans les piles.

• La conception et les caractéristiques peuvent être sujettes à changement sans préavis.

OLYMPUS

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-340-2211

OLYMPUS CORPORATION

Crossways Park, Woodbury, New York 11797, U.S.A. Tel. 516-364-3000

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH

Postfach 104908, Wendenstrasse 14-16, 2000 Hamburg 1, West Germany. Tel. 040-23773-0

OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.

2-B Honduras Street, London EC1Y 0TX, England. Tel. 01-253-2772

Copyright © OLYMPUS OPTICAL CO., LTD (Tokyo) 1989

PRINTED IN JAPAN 1189-20MS